

# LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/01  
Paper 1 Set Texts – Open Books

## Mensajes claves

El principal objetivo de este examen es animar a los estudiantes a desarrollar una valoración crítica sobre una variedad de textos literarios y expresar su opinión personal acerca de lo que han leído. Se valora un conocimiento detallado del texto para, aprovechando la evidencia de cada obra, fundamentar las respuestas personales. En la sección de prosa, se valoran las respuestas que evalúan más que las que describen. En las preguntas con estrella se busca una comprensión de la estructura del pasaje entero junto a una evaluación del lenguaje y estilo del autor. En la sección de teatro, se anima al candidato a imaginar cómo la obra se representará en el escenario, teniendo en cuenta tanto lo que ve el público como lo que dicen los protagonistas. A la hora de responder a la poesía, se valora más un enfoque sobre las palabras del poema que una apreciación de la variedad de técnicas literarias utilizadas por el poeta. En todas las preguntas, se requiere una respuesta personal que sea relevante a la pregunta elegida.

## Comentarios generales

*Pequeño teatro* y *Los de abajo* siguen inspirando a la candidatura y hemos visto muchas respuestas sobre estos textos. *La barraca* también ha resultado popular en la sección de prosa, mientras que la obra de teatro *Bodas de sangre* ha sido elegida en muchas ocasiones. Este año, se ha notado que la candidatura ha contestado más preguntas sobre *Aves sin nido* y la poesía de Amelia Biagioni que en otras sesiones. Aprovechamos la oportunidad para recordar a los centros que sólo hay que contestar tres preguntas, incluyendo, como mínimo, una pregunta con estrella y para señalar también, que hay que elegir textos de, por lo menos, dos secciones diferentes entre prosa, poesía y drama. No se permite contestar dos preguntas sobre el mismo texto. Es importante que los candidatos contesten a tres preguntas en total y que tengan acceso a los textos durante el examen.

Se ha observado, una vez más, una elevada calidad de la enseñanza en algunos centros, dotando a los candidatos de una buena base de conocimiento sobre las obras. Muchos candidatos han desarrollado elegancia en su expresión, valiéndose de un amplio vocabulario y una notable sensibilidad al comentar los textos. Cada vez menos candidatos inician sus respuestas con introducciones que resumen la vida y obra del autor, aunque todavía hay centros que aconsejan a los alumnos empezar sus respuestas de esta forma. En las preguntas con estrella, es recomendable que los candidatos comenten el pasaje completo, empezando desde el principio. En ocasiones, algunos han comenzado desde la mitad del fragmento o han escrito respuestas muy cortas, lo cual les lleva a omitir detalles importantes. También cabe destacar la importancia de hacer una lectura cuidadosa del fragmento, para así evitar malentendidos sobre el contexto de dicho extracto.

En algunos casos, ha habido ejemplos de una letra difícil de leer que dificulta la comprensión y la fluidez de la respuesta. Se aprecia que los candidatos tienen que trabajar dentro de un tiempo limitado y que escriben con prisa, pero en ocasiones la letra ha sido casi imposible de descifrar. Por otro lado, ha habido menos respuestas cortas que comentan sólo una o dos ideas sobre el texto. En algunos centros sólo se han contestado preguntas en dos textos, lo que significa que se pierde una tercera parte de las notas posibles. También cabe señalar que las respuestas deberían ser más o menos de la misma longitud y los candidatos deberían calcular bien el tiempo para que la última respuesta no sea demasiado corta.

Se aconseja a los candidatos que los comentarios sobre la puntuación del lenguaje solo se valoran si se evidencia una valoración del impacto del lenguaje y no el número de puntos de exclamación o suspensivos.

## **Comentarios sobre las preguntas**

### **PROSA**

#### **Matto de Turner, *Aves sin nido***

##### **Pregunta 1\***

Casi todos han comprendido el propósito de esta conversación entre Manuel y el cura; Manuel le quiere señalar como el autor del asalto a la casa de los Marín. La mayoría ha notado la reacción del cura que va perdiendo su compostura dejando en evidencia su culpabilidad. En las respuestas más detalladas, se ha percatado de la opulencia de la vida del cura en contraste con la miseria en que viven los indios; han hecho alusión a su carácter egoísta y corrupto y la desgracia que trae a la iglesia como religioso inmoral. Algunos han indagado más para sacar la conclusión que es un personaje despreciable que se encuentra al principio del pasaje disfrutando de su comida, sin sufrir su conciencia por la violencia que había instigado la noche anterior. De otro lado, no se ha entendido a veces el contexto del intercambio y raramente se ha analizado cómo la tensión va aumentando ni la forma en que la autora manipula la simpatía y expectativas del lector. Todos han reconocido la determinación de Manuel de asegurarse de que las acciones del cura Pascual no se quedasen impunes.

##### **Pregunta 2**

En todas las respuestas se ha mencionado el abuso de parte de los religiosos hacia la mujer. Muchos han citado la mita como ejemplo de este abuso y el hecho que las mujeres que se vean obligadas a realizarla, saliendo avergonzadas por ser violadas por curas u obispos. Otras han aludido al hecho de que se aprovechen los clérigos no solo de las indias sino también de las mujeres de clases menos humildes, como vemos al saber que Manuel es fruto de una relación de este tipo. En las respuestas más impresionantes, se han incluido otros ejemplos de injusticia como el injusto trato de los indios a través de la manipulación de sus cosechas que les obliga a estar endeudados de por vida. Se ha mencionado además el 'secuestro' de la hija de Marcela por no pagar dicha deuda y el maltrato del campanero Isidro Champí, falsamente acusado de causar el ataque en la casa de los Marín. Se han indignado los candidatos aún más en este último caso al comentar que su esposa tuvo que pagar con su ganado para que le soltasen los mismos que idearon y planearon el ataque. Otros han comentado la forma en que los notables se vengaban de los de su propia clase que no obedecían sus normativas y no eran partidarios del abuso de los indios. Las respuestas más destacadas han considerado el panorama nacional y comentado cómo el gobernador Pancorbo y el subprefecto Paredes obraban según un plan nacional de apoderarse de los bienes de los indios y perpetuar su control a largo plazo.

##### **Pregunta 3**

La voz de Lucía ha sido imitada con varios niveles de éxito. Muchos han conseguido comunicar su tristeza y pena al ver que el amor de Margarita y Manuel no tenía futuro y otros han incluido otros elementos como el amor y el apoyo de su querido marido que le ayudará a superar este obstáculo. Han imaginado que seguirá comprometida a cuidar de las dos 'aves sin nido', Margarita y su hermana, a pesar de los momentos difíciles que pasarán. El tono ha sido mayoritariamente uno de ternura e incredulidad por esta mala casualidad, y casi todas las contestaciones han girado en torno al trágico desenlace de la historia de amor entre Manuel y Margarita.

#### **Matute, *Pequeño teatro***

##### **Pregunta 4\***

Los que han comentado el ambiente que se crea a través de la música del acordeón, las campanadas y la llovizna, junto con los detalles de los dos encuentros, han sido entre los más impresionantes. En muchos casos, los candidatos han entendido el significado y la importancia de este pasaje como punto de inicio para el futuro desarrollo de una relación complicada entre los tres protagonistas principales. Los que han demostrado una buena familiaridad con la novela, han sabido que el misterioso hombre rubio era Marco y han comentado la forma en que se crea un aire misterioso alrededor de este personaje sin revelar su identidad. Otros han notado el interés que despierta en Zazu que le observa meticulosamente. La mayoría ha aludido al hecho de que Zazu le diera dinero a Ilé, como gesto de caridad algo malévolamente, alentándole a que se emborrachara, acción totalmente contraria a los demás habitantes del pueblo que, a propósito, no le ayudaban nada por esta misma razón, que lo gastaba siempre en bebida.

### **Pregunta 5**

Todos han criticado la forma en que Marco engaña a Ilé y no le perdonan el hecho de que haya trabado amistad con un pobre desgraciado que merece más. Al haber elegido Ilé como su único amigo y haberle prometido todo tipo de aventura, ha sido interpretado como cruel por la candidatura, que ven las acciones de Marco como imperdonables. Los que han expresado indignación al considerar el comportamiento de Marcos, no han tratado de entender el carácter ni de él, ni de Ilé para entender por qué se han comportado así. Muchos simplemente, se han limitado a resumir lo que pasó entre los dos sin evaluar los sentimientos producidos en el lector al darse cuenta de las intenciones nefastas de Marco hacia el joven vagabundo.

### **Pregunta 6**

Los que se han optado por esta pregunta han imitado con autenticidad el carácter sabio y paternal de Anderea. Han reconocido que él es el único amigo leal a Ilé y, como tal, entiende perfectamente el daño que ha sufrido a manos de Marco, personaje que no le impresionó a Anderea desde el principio y cuyos encantos nunca le engañaban. En muchas interpretaciones de los pensamientos del titiritero, han comunicado su intención de proteger a Ilé y cuidarle dejándole ayudarle en el pequeño teatro de los títeres. Muchos han entendido que Anderea sospechaba de Marco desde el principio y que indudablemente, haría lo posible para devolverle la inocencia perdida de su leal compañero.

### **Ibáñez, La Barraca**

#### **Pregunta 7\***

Una pregunta muy popular entre la candidatura, se ha contestado con varios grados de éxito y detalles relevantes. Al explorar y comentar el lenguaje de todo el extracto, las mejores respuestas han abarcado todos los aspectos claves, tomando en consideración asimismo los elementos cómicos y las descripciones de desolación. Han comentado la ubicación de la barraca y el pésimo estado del mismo; los materiales pobres que sirven como recursos para la enseñanza; la forma de enseñanza en sí y los castigos severos de parte del profesor. Les han chocado los insultos a los niños y sus familias de parte del profesor pero, en algunas respuestas, no se han apreciado los aspectos irónicos y cómicos evidentes en el pasaje.

#### **Pregunta 8**

A veces aquí la candidatura se ha empeñado en contar la historia de Barret y don Salvador y en usarla como ejemplo para explicar el tratamiento de Batiste y su familia, cambiando el enfoque de la pregunta sin analizar la relación entre huertanos y terratenientes. Algunos han contestado solo refiriéndose a Batiste y Pimentó en vez de considerar la forma en que Pimentó trataba a sus amos y evitaba pagarlos debido al miedo que experimentaban los dueños desde que Barret mató a don Salvador. Al vincular las acciones de Pimentó para con sus amos y el hecho de que se librara de sus deudas debido a este temor, es comprensible porque se empeñaba en mantener los terrenos abandonados como señal de rebeldía.

#### **Pregunta 9**

La conversación entre Pepeta y Pimentó ha sido en general muy breve y carecía de ejemplos claros que reflejaba su carácter y la situación de peligro que esperaba fuera en forma de Batiste. En algunas ocasiones, se ha comunicado una buena familiaridad con el contexto y a veces, se ha notado simpatía de parte de Pepeta hacia un Batiste desesperado, rabioso y consumido por el dolor. Entre las más destacadas, se ha imitado el lenguaje coloquial de la región y se ha transmitido la cobardía y maldad de Pimentó y la preocupación de su mujer que quiere proteger a su marido pero quien también desapruueba las acciones de su marido hacia una familia que ha perdido tanto.

### **Azuela, Los de abajo**

#### **Pregunta 10\***

Ha habido algunas respuestas excepcionales que se han referido a una amplia gama de aspectos del pasaje. Muchos han encontrado cómicos la forma en que se lanzaban insultos tanto los revolucionarios como los federales. Otros han encontrado el aspecto de suspense más difícil de valorar al no entender completamente el contexto del pasaje; la revolución había progresado poco en este momento y los federales superaban a los revolucionarios en número, tenían pocas armas y ningún tipo de entrenamiento. En algunas respuestas se ha mencionado la actitud altiva y condescendiente de los revolucionarios evidentes sus llamadas y gritos a los federales. Otras han aludido, no solamente a la magnífica "puntería

que ya los había hecho famosos”, sino al conocimiento invaluable de su propio terreno, el cual utilizaron para ejecutar la emboscada y que fue clave en su victoria en esta pelea. Los más impresionantes han reparado en la deplorable falta de valoración por la vida humana que se podía percibir en los comentarios cómicos de los revolucionarios: “¡Toma!... ¡En la pura calabaza! ¿Viste?... Hora pal que viene en el caballo tordillo... ¡Abajo, pelón!...”, porque aunque si bien se encontraban en un contexto de batalla, comentarios como los anteriores dejan entrever que no sentían ningún aprecio por el valor de la vida del enemigo.

### **Pregunta 11**

Los que han seleccionado el material más relevante de la novela e incorporado ese material en un argumento coherente, han tenido más éxito aquí. Entre las mejores, se ha centrado la respuesta en la forma en que se lanzaron los revolucionarios a la lucha sin tener ideales políticos claros. Los candidatos han observado una falta de convicción de parte de los luchadores y un sentido de inevitabilidad de continuar a hacerlo como si no hubiese más remedio: “—¿Por qué pelean ya, Demetrio? Demetrio, las cejas muy juntas, toma distraído una piedrecita y la arroja al fondo del cañón. Se mantiene pensativo viendo el desfiladero, y dice: —Mira esa piedra cómo ya no se para...”

### **Pregunta 12**

Imitar los sentimientos de Demetrio mientras ve arder su casa ha sido una tarea bastante exigente para algunos candidatos: sus pensamientos son bastante complejos aunque su ‘voz’ emplea un lenguaje sencillo e inculto, reflejo de su falta de educación. La mayoría se ha limitado a referirse al sentido de pérdida al ver su casa destrozada y a sus deseos de venganza.

### **Duque de Rivas, Don Álvaro y la fuerza del sino**

#### **Pregunta 13\***

Ha habido confusión acerca de los eventos de este extracto; los que han conseguido comunicar la emoción de la escena han sido los que han entendido perfectamente que don Carlos entró en un juego trucado y descubrió la trampa en seguida causando un arranque de rabia y gestos violentos de los jugadores. Unos candidatos, sin embargo, han valorado el suspense del juego en sí y la forma en que Carlos descubrió el engaño. Al considerar el texto como una obra de teatro, han conseguido comunicar el impacto sobre un público contemporáneo que habrán sabido que, acusar a alguien de hacer trampa conduce inevitablemente a una pelea para defender el honor.

#### **Pregunta 14**

La responsabilidad del trágico desenlace se ha atribuido en gran parte al destino, aunque ha habido unos que han argumentado que ha influido bastante la voluntad de los personajes involucrados y las decisiones que tomaron. Al citar ejemplos de distintas partes de la obra y argumentar con convicción su punto de vista, se han conseguido mejores calificaciones. Ha habido algunas respuestas elocuentemente articuladas aunque en ocasiones también se han visto contestaciones breves que se han centrado en solo uno o dos ejemplos específicos.

#### **Pregunta 15**

Pocos han conseguido entender que el hermano Melitón desconocía la verdadera identidad de don Álvaro y solo algunos han podido imitar la voz y pensamientos de este personaje. Ha habido menos respuestas para esta pregunta comparada con las otras de este texto.

### **Lorca, Bodas de sangre**

#### **Pregunta 16\***

De todas las preguntas, ésta ha sido la más popular de todo el examen. Aquí se han observado una amplia gama de niveles en las contestaciones y, en ocasiones, los candidatos han propiciado trabajos que han reflejado un estudio concienzudo de la obra y le han dedicado especial atención y tiempo. Entre las más notables, ha habido candidatos que han descrito este momento como un punto crucial al desenlace final de la obra; de no haber aparecido Leonardo en este momento, no se hubieran dado a la fuga durante la celebración de la boda. La mayoría de las respuestas han comentado el pánico de la Criada que intenta desesperadamente poner fin a la conversación, el dolor que siente Leonardo al ver a su amada a punto de casarse con otro y su sentido de amargura y rabia por ser rechazado por falta de bienes. Todos se han

dado cuenta de la pasión entre ellos; él, al explicar todas las medidas que tomó para olvidarla y ella, por perder el control con solo escuchar su voz. Las mejores han comentado todo desde el punto de vista del espectador refiriéndose a las acotaciones y el impacto en el público de las fuertes emociones de la Novia y Leonardo junto con los gestos y movimientos de los personajes como la Criada, que intenta evitar lo inevitable.

### Pregunta 17

En algunos casos los candidatos se han enfocado solamente en las reacciones de la Madre y la Novia. A veces con mucho detalle, citando partes relevantes de su diálogo o comentando las acciones de ambas y han conseguido alcanzar las bandas medias. Las que han tenido más éxito han tomado en consideración las otras mujeres presentes en esta escena: la Mujer, la Suegra e incluso, la Mendiga y las Muchachas. Este tipo de contestación ha sido más impresionante por haber abarcado una gama más amplia de reacciones. Más impresionantes aún han sido las que han demostrado un conocimiento detallado de las mujeres principales refiriéndose a otras partes de la obra, no solo el último cuadro, para evaluar su comportamiento ante la muerte de sus queridos.

### Pregunta 18

La Madre ha sido interpretada con gran sensibilidad en muchas ocasiones y los candidatos han logrado apropiarse de su voz y sus sentimientos en el momento en que su único hijo tiene que enfrentarse con un destino que podría resultarle fatal. Han entremezclado emociones que abarcan la tristeza por su hijo que fue tan públicamente abandonado por su mujer, junto con una vergüenza profunda por el honor de la familia tan públicamente mancillado por la Novia. Entre otras emociones se ha notado la ira y odio hacia la Novia, maldiciendo tanto ella como su madre, de quien había heredado el mal sino de no querer a su marido. Las emociones más intensas han sido la rabia y el intenso odio hacia Leonardo y la mala sangre de los Félix. Algunos han combinado estas emociones con una preocupación por el bienestar de su hijo ahora que llegó, otra vez, la hora de la sangre. Unos toques originales han incluido un sentido de arrepentimiento por haber seguido los consejos de la Vecina y no haberle advertido a su hijo del pasado comprometedor de su novia.

### García Montero, Poesía

#### Preguntas 19\*

De los poemas ofrecidos en esta sección, el más elegido ha sido *Primer día de vacaciones* y todos han conseguido valorar los elementos de sueño y de realidad. Han interpretado claramente la figura de la muerte aunque sin valorar cómo el poeta crea ambigüedad sobre esta figura misteriosa que está nadando en el mar. En las mejores respuestas, se han comentado las imágenes que describe el poeta mientras nada y cómo le despiertan los ruidos de la calle dejando en evidencia que todo ha sido un sueño. Los más perspicaces han apreciado el impacto del desenlace sorprendente cuando el poeta lee sobre un ahogado.

#### Pregunta 20

Entre las respuestas para *Canción amarga*, ha habido instancias cuando no se ha definido la relación entre el poeta y la otra persona mencionada en el poema. Los que sí lo han definido, han asumido que se ha finalizado la relación del poeta con su novia mientras que algunos han interpretado la situación como posiblemente la de un vecino que el poeta está escuchando a escondidas. Ha habido una tendencia también, de hacer caso omiso de las palabras específicas de la pregunta y reproducir una valoración crítica del poema elegido. Algunas respuestas de este tipo han demostrado una sensibilidad hacia el lenguaje del poema y han comunicado una interpretación personal, sin embargo los que han tomado en consideración las palabras claves de la 'madrugada difícil' han sido más exitosas.

#### Pregunta 21

Las mejores respuestas aquí han sido para el poema *Himnos y Jazmines* y, predominantemente porque los candidatos parecían conocer la ciudad de Lima y podían apreciar la aptitud de la descripción del poeta. *El arte militar* ha sido menos popular y los que lo han elegido solo parecían entender una sección del poema. De los que han optado por *Realismo*, han intentado distinguir entre las dos versiones de Madrid y explorar la forma en que las crea el poeta desde dentro de un avión.

## **Biagioni, Poesía completa**

### **Preguntas 22\***

En general, las respuestas a esta pregunta han sido bien desarrolladas con muchas referencias al lenguaje del poema. Casi todos han podido analizar la idea contradictoria de una 'pena cómoda' hasta cierto punto, pero sorprendentemente pocos han conseguido vincularla al escenario marítimo que es lo que dota el poema de su verdadero encanto.

### **Pregunta 23**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

### **Pregunta 24**

Muchos centros han optado por *Balada blanca* más que por *Campo de trigo bajo cuervos*. En el primer poema han conseguido apreciar lo impactante del panorama creado que evoca un paisaje nevado impresionista. Muchos se han enfocado en las palabras claves 'soledad' 'muerte' y 'perdido' para describir el ambiente del poema junto con una valoración de las imágenes visuales. En el segundo poema, han encontrado dificultades a la hora de apreciar cómo la poetisa crea un panorama impactante.

# LITERATURE (SPANISH)

**Paper 0488/03**  
**Paper 3 Alternative to Coursework**

## Recomendaciones clave

- Los candidatos deben contestar explícitamente las preguntas y sub-preguntas presentadas en el examen. Esto sirve de guía para la estructura y el contenido de la respuesta.
- Es un requisito indispensable apoyar el análisis del texto con citas apropiadas y correctamente transcritas. Citas que no corresponden directamente al punto en discusión o que no son interpretadas correctamente no se toman en cuenta en la evaluación.
- En vez de parafrasear, ofrecer citas sin explicación o transcribir citas excesivamente largas, se recomienda usar las citas integradas en la respuesta ya sea para dar una explicación, apoyar un punto de vista o una reacción personal.
- Se valoran las reacciones personales y espontáneas, siempre que tengan una estrecha relación con el contenido y los detalles del texto. La evaluación personal debe ofrecerse después de haber llevado a cabo la interpretación básica de las preguntas del examen, ya que no es un sustituto sino un complemento a las respuestas del examen.

## Comentarios generales

En esta sesión el extracto seleccionado, fue bastante accesible en cuanto a tema y nivel lingüístico. No hubo necesidad de utilizar glosarios como en sesiones anteriores. El texto de este examen fue un cuento escrito en 2005, por el escritor español José María Merino. Trataba de un acontecimiento inusual, la peculiar relación entre el escritor de un cuento y el protagonista ficticio de su historia. Una proporción significativa de los candidatos fue capaz de ofrecer ideas e interpretaciones pertinentes, aunque la variabilidad en cuanto a calidad y validez de las respuestas fue bastante considerable. La mayor parte de candidatos, salvo raras excepciones, hizo uso de las preguntas ofrecidas como guía interpretativa, lo que produjo respuestas más comprensivas y comparables entre sí, que si éste no hubiera sido el caso. En esta sesión los candidatos ofrecieron una amplia gama de interpretaciones de lo que acontece en la historia y si bien no todos lograron interconectar todos los elementos requeridos, la mayor parte de candidatos tuvo algo significativo que ofrecer. Los candidatos más exitosos fueron aquellos que se compenetraron con el texto y se dieron a sí mismos la oportunidad de reaccionar espontáneamente a las ideas sugeridas por la lectura. Un aspecto bastante positivo durante esta sesión fue el uso más sistemático de citas en las respuestas por la gran mayoría de candidatos. Esto es un elemento importante en este tipo de exámenes interpretativos y ayuda a que las respuestas sean mejor fundamentadas, más detallistas y específicas, añadiendo riqueza al análisis. Entre los que ignoraron este requisito las respuestas resultaron generalizantes, sin precisión y, como resultado, más débiles. Se ha observado la práctica entre algunos candidatos de estructurar sus respuestas parafraseando casi literalmente fragmentos del extracto. Esto no es aconsejable porque, en primer lugar, el candidato está transcribiendo casi literalmente el texto, lo que está cercano al plagio. En segundo lugar, el candidato no está haciendo uso de su propio lenguaje, que es lo que se espera en un examen de este tipo y a este nivel. En tercer lugar, el candidato no está haciendo uso de una destreza requerida para escribir ensayos que es hacer referencias al texto a través del uso correcto de citas apropiadas. Saber citar apropiadamente es una técnica de escritura tremendamente útil, no sólo en el contexto de este examen, sino en todo tipo de escritura académica. Es también claro que los que optan por este método (parafrasear) no tienen interés en darle al examen un tiempo razonable de desarrollo y prefieren terminar de escribir el ensayo en el tiempo más corto posible, aunque esto comprometa la calidad de su trabajo.

## La relación entre el narrador y el protagonista de su historia

El mensaje básico de la historia fue captado por los candidatos, aunque la diversidad de interpretaciones y distorsiones introducidas fuera bastante significativa. En esta parte del examen se esperaba que los candidatos establecieran de manera directa la relación entre el narrador-escritor y su personaje ficticio,

Mariano. Se esperaba que los candidatos identificaran esta relación como algo inusual/peculiar ya que dicha relación era, por definición, imposible. La relación no podía ser considerada recíproca porque el inventor/controlador/titiritero era el narrador. No existe ningún elemento en el texto que indique que el ladrón interactúa, como tal, con el narrador, si bien el manejo del texto por el narrador sugiere que Mariano tiene independencia y toma decisiones. Es el narrador quien nos presenta toda la información relacionada con el ladrón. Muchos candidatos no percibieron este hecho. No obstante hubo un número significativo de respuestas que diferenció correctamente entre narrador-escritor y protagonista (el ladrón, Mariano). Los que se centraron en esta comparación, dejando de lado referencias innecesarias al autor, Merino, fueron los que obtuvieron mejores resultados, evitando caer en una serie de confusiones y contradicciones innecesarias. En esta sección se hicieron referencias a la identificación creada por el narrador-escritor entre él y Mariano, haciéndolos percibir como si actuaran en equipo. Aquí resalta la habilidad del narrador-escritor en el uso del lenguaje, arreglándoselas para que el lector sienta que Mariano tiene una personalidad y autonomía propias. Esto lo logra utilizando verbos en 3ª persona del singular: 'el ladrón ha visto'; 'el ladrón penetra', 'el ladrón...se arrepiente', etc. y haciendo que el lector los perciba como si actuaran en equipo: 'y el ladrón, como yo'; 'el ladrón y yo comprendemos'; 'se encuentra encerrado...sin saber cómo salir...yo tampoco lo sé', etc. Algunos ejemplos relevantes de los comentarios críticos ofrecidos por algunos de los candidatos se pueden ver en las siguientes citas: 'el narrador habla del ladrón como si éste tomase sus decisiones: 'El ladrón decide esconderse', cuando, por lógica, el único que decide es el narrador'. O, 'el narrador decide todo lo que le va a pasar al protagonista'. O, 'El escritor (es el) titiritero del ladrón controlando todo lo que hace: no es Mariano quien realiza acciones, es el escritor quien lo obliga a hacerlo...no es el ladrón quien se ocultará sino el escritor quien lo hará ocultarse'. O, 'Durante la mayor parte de la obra la alianza entre el escritor y su protagonista, parece mantenerse...'

### **La simpatía inducida en el lector hacia Mariano, el ladrón.**

La segunda pregunta: 'Hasta qué punto le ha inspirado el autor simpatía por Mariano' también fue mal interpretada por un número significativo de candidatos. Muchos hablaron de la simpatía que el autor, Merino, tenía por Mariano, o de la simpatía del narrador-escritor hacia Mariano, pero no acerca de los sentimientos/reacciones del propio candidato hacia el ladrón, que era la intención de la pregunta. No obstante, las respuestas de los que entendieron el sentido de la pregunta correctamente, fueron muy pertinentes y convincentes, dando a los candidatos la oportunidad de reaccionar de manera personal y creativa a las diferentes características de Mariano, comentando sobre su edad, el hecho de que era 'su último trabajo', su mal estado físico inmediatamente aparente luego de entrar al museo; el fracaso de su estrategia para abrir las puertas de la galería de joyas; la entrada a su escondite y cómo se sintió ante ello, su inesperada y trágica muerte y hasta el papel de su esposa en su vida y la advertencia que ésta le hizo. Un punto saltante en las respuestas fue la reacción, bastante común entre los candidatos, al hecho de que Mariano era un ladrón y estaba en semejante predicamento, debido a estar cometiendo un robo y a su avaricia. Muchos tuvieron dificultad en admitir su simpatía por Mariano porque era un 'criminal'. Y muchos sintieron la necesidad de puntualizar el hecho de que ellos, los candidatos, no aceptaban el concepto de actos 'ilegales' como permisibles. No obstante, al final de cuentas, terminaron demostrando simpatía por el viejo ladrón, salvo contados casos. Esta sección fue la mejor interpretada del extracto. El lenguaje fue cuidadosamente comentado y las reacciones personales fueron ampliamente justificadas demostrando una compenetración de los lectores con este personaje del cuento. Estas expresiones de simpatía/empatía se desarrollaron aun más en la última pregunta acerca del desenlace de la historia. La gran mayoría expresó desacuerdo con la forma como termina la historia del ladrón. Consideraron que no era justo que hubiera muerto. Le habían tomado mucho apego y esperaban un desenlace distinto, que escapara triunfante, o que, en el peor de los casos, lo atrapara la policía, pero no que muriera de un infarto en tan desagradables circunstancias. Un aspecto importante fue la habilidad de los candidatos para interpretar las referencias existentes en el texto que anunciaban un posible desenlace trágico, principalmente las referencias a 'su último trabajo' (aunque esto era más bien una referencia a su intención de retirarse), y a la expresión 'como un ataúd', que fue correctamente interpretada como una alusión a su próxima muerte. Muchos consideraron que la expresión 'se tumba en el suelo' era una alusión al sustantivo 'tumba', pero esto es erróneo ya que el término se está usando en su función de verbo, que significa en este caso, 'tirarse/echarse al suelo'.

No obstante, hubo un punto en esta sección que los candidatos no interpretaron correctamente al asumir que Mariano se arrepentía de su vida como ladrón. Este, en realidad, no era el caso. El texto dice: 'y el ladrón...se arrepiente de haber aceptado el encargo. La entrada le ha costado mucho esfuerzo, y está jadeante y sudoroso...La sangre le repiquetea todavía en las sienes.' Esto indica que el ladrón se arrepiente de haber intentado este trabajo específico ya que lograr entrar al museo le ha costado un esfuerzo físico inesperado y recién cae en la cuenta, personalmente, de que ya 'no estaba para esos trotes' como su esposa le había advertido.



### **El desenlace de la historia.**

Esta es la parte clave de la historia porque en ella importantes cambios ocurren y estos necesitan ser analizados poniendo en interrelación diferentes elementos encontrados a lo largo del texto. En primer lugar, está el hecho de que Mariano al no poder ser 'ayudado' por el narrador a escapar del museo, 'decide' esconderse en la parte inferior de una vitrina de la galería de joyas. Aquí era menester indicar que la decisión no fue hecha por el ladrón sino por el narrador, quien es el único que puede tomar decisiones sobre su personaje ficticio. El narrador es el que decide que tiene que esconder a Mariano: 'Ya que no puede salir, habrá que encontrar la forma de ocultarlo' nos dice el narrador. La frase posterior: 'el ladrón decide esconderse...' no es más que parte de la ficción que mantiene el narrador por la cual induce al lector a pensar que Mariano es un personaje independiente y con decisiones propias, lo cual no es así. En segundo lugar, la frase: 'Hay un espacio de tiempo en el que, si hubiese querido, el ladrón podría haber escapado... Sin embargo, no lo hace... El ladrón sigue sin rechistar y decido acostarme', es el punto decisivo. Siguiendo el hilo de la ficción, esta frase indica que el ladrón no podría haber escapado porque ya en ese momento él estaba muerto. El narrador dice claramente, más tarde: 'Yo soy el primero en comprender que el hombre... falleció de un infarto aquella misma noche'. Lo que indica claramente que a las 9 de la mañana, hora en que llegaron los trabajadores del museo, el ladrón ya había fallecido. Nuevamente aquí el narrador, muy hábilmente, persuade al lector de que él es ajeno a lo que le pasa a Mariano. El 'comprende' que Mariano murió de un infarto. El narrador se sitúa como mero observador, manipulando al lector nuevamente e induciendo a pensar que el ladrón toma la opción de permanecer escondido. Esto fue evidente en las interpretaciones de muchos de los candidatos que tomaron la versión del narrador como válida. Así, ellos asumieron que Mariano muere porque 'tenía problemas del corazón'; que el narrador-escritor solicitará un plazo; o que Mariano no sale de su escondite porque quiere ser encontrado y entregado a la policía – siguiendo la idea de 'arrepentimiento' –, y que, eventualmente, muere – aunque para algunos esto sucede mucho más tarde- y que el narrador continuará su historia y terminará de escribir su cuento en el futuro. Lo que estos candidatos no entendieron fue que la historia ya había terminado, que el narrador ya había encontrado la manera de terminar el cuento y, más aún, que este final ya estaba concebido desde un principio.

Las mejoras respuestas pudieron percibir el trasfondo de estas aseveraciones. Los que fueron más perceptivos dijeron lo siguiente: 'el ladrón podría haber escapado pero no lo hizo' esta frase prueba que el ladrón no es que no haya querido salir sino que se le hizo imposible ya que ya estaba muerto'. O, 'el (narrador) logra entregar su trabajo (finalizar su cuento) matando al ladrón profesional que ha imaginado'. O, 'el narrador decide terminar su cuento haciendo que su protagonista muera'. O, el narrador 'ya no tiene simpatía hacia Mariano. Quiere hacer que el ladrón muera... para así él poder tener (el) final que no podía imaginar'. O, 'al no encontrar una manera de sacar al ladrón del museo el autor se las idea para matarlo de un infarto'. O, 'su destino ya estaba sellado por el hombre en la cama (el narrador). El ya había decidido que Mariano tendría un infarto y que no sobreviviría... su personaje completa su objetivo, la historia termina sin dejar cabos sueltos, cumple su propósito'. O, 'Durante la mayor parte de la obra la alianza entre el escritor y su protagonista, parece mantenerse, sin embargo el primero rompera la alianza y decidirá que el segundo debe morir para darle un cierre al cuento. Esta repentina muerte se puede interpretar como una traición por parte del narrador y al mismo tiempo le proporciona a la historia un tinte más trágico'. Como se puede apreciar, las citas anteriores son indicativas del alto nivel de comprensión de muchos de los candidatos.

El segundo punto de interés en esta sección es la evaluación del desenlace de la historia. La reacción mayoritaria fue negativa. Los candidatos expresaron su desilusión hacia la muerte de Mariano porque la historia había creado mucha expectativa y suspenso y la idea de un infarto dentro de un espacio confinado era no solamente totalmente inesperada sino, sobretodo, muy pobre, ya que no estaba al nivel de la tensión generada hasta ese momento en la historia. No sólo eso, sino que muchos le habían tomado 'cariño' al viejo ladrón y querían verlo salir triunfante de la situación, lo veían como a un héroe. Desde este punto de vista, los candidatos consideraron que el narrador-escritor había 'traicionado' las expectativas de los lectores. Lo acusaron, asimismo de salvaguardar su propio pellejo (irse a dormir y pedir un plazo) y eliminar al ladrón haciéndolo sufrir una muerte trágica. Muchos expresaron, igualmente, como este desenlace resultaba injusto hacia la esposa de Mariano, convirtiéndola en viuda. Dicho en las elocuentes palabras de uno de los candidatos: 'el autor había logrado que los lectores simpatizaran con el ladrón por lo que puede generar un sentimiento de tristeza y desilusión el final que el narrador decide darle a su protagonista'.

Estas son las líneas interpretativas más saltantes presentadas por los candidatos durante esta sesión.

### **Estrategias que se recomiendan a los candidatos**

- Es aconsejable que el candidato use el tiempo disponible para expresar su apreciación del contenido del fragmento, siguiendo las preguntas que se han dado como guía. No es necesario hacer un análisis

del lenguaje como tal. Es totalmente irrelevante decir, por ejemplo, que tal frase es una anáfora o un oxímoron, etc. sino transmitir el significado y la impresión que dicha parte del texto ejerce en el lector. Una excepción a esta sugerencia es la identificación de metáforas y su explicación, pero solamente si la frase en cuestión es, realmente, una metáfora. Por ejemplo la frase: 'Corre en mis venas...' es una metáfora para sugerir la idea de descendencia biológica. Un número significativo de candidatos hizo referencia a tipos de información que no son en absoluto relevantes para este examen. Véase, si no, la siguiente cita: 'Los cuentos son, usualmente, breves, con pocos personajes, presentan pocos temas y están escritos en prosa, lo que significa que están escritos en líneas que conforman párrafos en los que predominan verbos de acción'. ¿En qué medida este tipo de reflexiones simplistas, irrelevantes e innecesarias puede contribuir a otorgarle puntos al candidato en cuestión? Es obvio que introducir este tipo de comentarios es, sin duda alguna, una absoluta pérdida de tiempo.

- Las sub-preguntas proveen una guía/estructura interpretativa y cuando los candidatos las utilizan, logran presentar un argumento más estructurado y coherente.
- Toda cita debe de ser interpretada/analizada y debe ser usada para apoyar las ideas/interpretaciones/reacciones/emociones, etc. que el texto inspira en el candidato. Citas que no se examinan no contribuyen puntaje alguno al examen, es como si no estuvieran en el texto. El candidato debe insertar la cita relevante en el texto del examen, y hacer los comentarios pertinentes. No es suficiente decir, 'en la tercera línea del segundo párrafo...' etc. Esto no constituye una cita.
- Se recomienda a los candidatos no 'borrar' texto del examen. Si necesitan pueden cruzar con una X un párrafo equivocado, pero nunca borrarlo y escribir encima, en el mismo espacio, otra vez. El sistema electrónico de corrección no permite la lectura clara de texto escrito sobre un espacio borrado. Lo que no se puede leer claramente no se puede evaluar, así que el candidato termina perdiendo puntaje.
- Un punto esencial es garantizar que la caligrafía sea legible en todo momento. En esta sesión el panel de examinadores reportó un incremento significativo en el número de exámenes que presentaron una caligrafía ilegible. Esto es un problema muy serio ya que limita el puntaje que el examinador puede otorgar a un examen ya que lo que no es legible no se puede leer y, por lo tanto, no se puede evaluar.

### **Conclusión**

Durante esta sesión se presentaron, en general, formas bastante diferentes de acercamiento al tema, con los casos más exitosos haciendo una lectura cuidadosa y justificando sus interpretaciones, y los más superficiales y/o mecánicos haciendo afirmaciones pero no llegando a validar, de manera satisfactoria, la interpretación ofrecida. En muchos casos se introdujeron tergiversaciones o interpretaciones equivocadas y/o contradictorias. En esta sesión las bandas de calificación más populares se distribuyeron entre puntajes medianos y bajos, indicando un nivel de rendimiento menos competente que en sesiones anteriores.

La evaluación de los exámenes presentados durante esta sesión ha sido una experiencia enriquecedora para los examinadores que nunca dejan de admirar y sorprenderse del nivel de creatividad mostrado por los candidatos.